



# MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH



Heute | Aujourd'hui 19.45: EHC Biel/Bienne - SC Bern

## Jobin macht Job und bleibt dem SCB treu

Der neue Interimscoach zählt auf einen Alteingesessenen: Antti Törmänen und sein Schützling David Jobin aus Bellmund.

bmb. Ein erfolgreiches Eishockey-Unternehmen wie der SC Bern soll nicht nur schwarze Zahlen schreiben, möglichst viele Punkte schon in der Qualifikation holen und am Ende wenn immer möglich Meister werden. Das genügt nicht, das entspricht nicht den Vorstellungen der SCB-Macher, die Heimspiel für Heimspiel dafür sorgen müssen, dass 15 000 Fans oder mehr zufrieden die Heimreise antreten können. Was also ist zu tun? Die Mannschaft muss offensiver auftreten. Das tat sie zuletzt. Allerdings mit einer Medaille, die auch ihre Kehrseite hat. Defensiv nämlich gab es zuletzt den einen oder anderen Aussetzer. Namentlich gegen Zug, da führte man 5:2 und verliert alle drei Punkte in den letzten Minuten. Trotzdem: Der SC Bern ist bei den Leuten, das hat indirekt auch mit dem Interimstrainer zu tun, dem Heiko Vogel beim SC Bern. Es ist der Finne Antti Törmänen. Der hat übrigens in dieser Saison geschafft, was Vorgänger Larry Huras bisher in dieser Saison verwehrt blieb: Den EHC Biel zu schlagen. Die beiden ersten Aufeinandertreffen entschied Biel sowohl auswärts wie daheim für sich, danach setzte es unter dem neuen Coach eine 1:3-Niederlage in Biel ab. Die Geschichte am Rande: Seither kam Lugano zweimal mit Larry Huras nach Biel - und verlor zweimal. Heute aber steht der SC Bern im Fokus. Mit ihm Antti Törmänen, der mit Leistungen wie zuletzt gegen Freiburg darauf hoffen kann, die Saison zu beenden. Denn am erwarteten Spektakel fehlt es ja wahrlich nicht. Zu diesem soll auch ein ehemaliger Bieler weiter beitragen: Verteidiger David Jobin. Mit 16 Jahren, nach Stationen bei Franches-Montagnes und Ajoie, stiess er vor 14 Jahren zum SC Bern. Er spielte einige wenige Begegnungen mit dem EHC Biel in der NLB - 1998/99 waren es genau

ein Dutzend - ansonsten immer beim SC Bern und er nähert sich langsam aber sicher der 700er NLA-Marke. Die Offensive ist aber nicht Jobins absolute Stärke. Der in Bellmund wohnhafte und in Bern geborene Jurassier hält sich hartnäckig im Sattel des SC Bern. In dieser Zeit der stetigen Wechsel ja keine Selbstverständlichkeit. Warum soll er wechseln, wenn er doch beim SCB willkommen sei? Im letzten «Slapshot» sagt er: «Ich habe nie einen Gedanken verschwendet, den SC Bern zu ver-

lassen. Warum auch? Ich bin hier in einer ambitionierten Truppe, die jedes Jahr um den Meisterspielen kann. Management, Infrastruktur, alles stimmt. Was will ich mehr?» 30 ist er inzwischen, noch lange könne er es aushalten. Dass er nicht auffalle, sei ihm eigentlich egal. «Ich bin kein Anführer und kein Lautsprecher», sagt er von sich. Aufmerksamkeit brauche ich auch nicht viel.» Mit anderen Worten: Jobin macht einfach seinen Job, er macht ihn gut, und darum kann er bleiben.



Seit 1997 jubelt er mit dem SC Bern: David Jobin (Mitte) spielte kurze Zeit auch beim EHC Biel. Bild: ky

## Christoph Bertschy, le diamant de Berne

A 17 ans seulement, Christoph Bertschy réalise une première saison exceptionnelle avec le CP Berne. Il attise déjà toutes les convoitises.

vcr. Dix-sept rencontres disputées cette saison pour une fiche de 12 points (5 buts et 7 assists): Christoph Bertschy, qui dispute sa première saison avec les professionnels, fait mieux que la plupart de ses illustres coéquipiers. Au décompte des points par match, il figure même en quatrième position des joueurs du CP Berne, devant ses compères de ligne Ivo Rüthemann et Martin Plüss. Des statistiques ébouriffantes pour un jeune homme qui n'avait jamais patiné en LNA avant cette saison.

«Je suis le premier surpris par mes prestations», répond le jeune Fribourgeois avec modestie. «Depuis le départ de Larry Huras, je sens que le nouvel entraîneur, Antti Törmänen, me fait confiance. Et puis, jouer avec des ailiers de la classe de Plüss et Rüthemann, cela aide aussi.» Certes, mais rien que le fait que l'habitant de Guin soit flanqué de deux témoins dans son bloc offensif démontre le talent qui est le sien. Un talent qui n'échappe désormais plus à personne. Voici trois

semaines, lors d'une rencontre à la PostFinance Arena face à Fribourg-Gottéron, club qu'il avait quitté il y a trois ans à la suite de la relégation des novices fribourgeois, il a même été observé par un émissaire travaillant pour le compte de l'organisation des Dallas Stars. Ce soir-là, Berne l'avait emporté 4-1 et Bertschy avait délivré une passe décisive. «Un journaliste m'a dit après le match que j'avais été observé par un scout de NHL», confie-t-il. «Je n'en savais rien avant la partie, et ce n'est pas plus mal, sinon j'aurais été encore plus nerveux. Mais pour l'instant, je n'ai jamais parlé avec un représentant de la NHL.» Désormais, ce garçon plutôt introverti ne peut plus se cacher. A l'heure où les hockeyeurs suisses ont la cote outre-Atlantique, il n'échappera certainement pas à un repêchage en excellente position lors du prochain draft, cette foire aux jeunes joueurs de talent qui se déroulera à Pittsburgh en juin 2012.

Le rêve américain, un objectif prioritaire pour celui qui suit la filière sport-études en ville de Berne? «C'est encore trop tôt pour en parler», rétorque le centre. «Il y a deux mois, je n'avais encore jamais joué en LNA, et maintenant on parle de NHL. Je dois d'abord confirmer avant de pouvoir penser à l'Amérique du Nord. Et puis, j'ai encore un contrat à Berne pour la saison prochaine.»

Décidément, le succès, certes souvent éphémère dans le sport, ne semble pas être monté au cerveau de l'étudiant. Avec une tête bien faite et des mains en or, Bertschy a toutes les cartes pour réussir une grande carrière. Mais, d'abord, il entend terminer ses études et s'imposer définitivement à Berne. Et ce, pour le plus grand bonheur de ses dirigeants, qui tiennent là certainement le plus grand talent offensif du pays dans sa catégorie d'âge.



Christoph Bertschy: le jeune Fribourgeois de Guin est la révélation bernoise de ce début de saison. Photo: ky

### B-Profil Interim SA

Personalberatung Conseils en personnel



The Power Play Manager in Human Resources

Mattenstrasse 33 · 2503 Biel · Bienne | Tel. 032 329 88 44 | www.bprofil.ch

### ZZZ...Zei...Zei...Zeitung!



Jetzt Nino.G beatboxen sehen und mehr über interaktive Printanzeigen erfahren.

Einfach diese Anzeige mit der kostenlosen kooaba Paperboy-App\* fotografieren und sie zum Leben erwecken.

\* für iPhone & Android Smartphones

GASSMANN MEDIA AG

Für Ihre Werbung und Inseratevermittlung in alle Medien: [www.gassmannmedia.ch](http://www.gassmannmedia.ch)



# MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

## Clubdaten | Données des Clubs



**EHC vs. SC Bern**

Mit diesen Bären  
wird nicht gekuschelt...

Beefsteak Tatar, zubereitet nach  
Ihrem Geschmack – mild bis feurig -  
mit Toast und Butter

zu Fr. 26.00

Hotel-Restaurant Krone  
Stadtplatz 29 | 3270 Aarberg  
Tel. 032 391 99 66 | www.krone-aarberg.ch

**FIGHT FOR BIEL!**

EHC		SC Bern	
Gründungsjahr   Année de fondation	<b>1939</b>	Gründungsjahr   Année de fondation	<b>1931</b>
AG-Gründung   Fondation de la SA	<b>1998</b>	AG-Gründung   Fondation de la SA	<b>1998</b>
Budget	<b>9 Mio</b>	Budget k.A. Umsatz ca.	<b>35 Mio</b>
VR-Präsident   Président du conseil d'administration	<b>Andreas Blank</b>	VR-Präsident   Président du conseil d'administration	<b>Walter Born</b>
Manager	<b>Daniel Villard</b>	Manager	<b>Marc Lüthi</b>
Trainer   Entraîneur	<b>Kevin Schläpfer</b>	Trainer   Entraîneur	<b>Antti Törmänen</b>
Erfolge   Titres	<b>Meister   Champions suisses 1978, 1981, 1983</b>	Erfolge   Titres	<b>Schweizermeister NLA   Champions suisses LNA 1959/1965/1974/1975/1977/1979/1989/1991/1992/1997/2004/2010</b>
Stadion   Stade	<b>Eisstadion Biel   Stade de Glace Bienne</b>	Stadion   Stade	<b>PostFinance-Arena</b>
Sitzplätze   Places assises	<b>2900</b>	Sitzplätze   Places assises	<b>6709</b>
Stehplätze   Places debout	<b>4100</b>	Stehplätze   Places debout	<b>10422</b>

SIMPLY CLEVER SKODA

ŠKODA  
Spuren einer grossen Leidenschaft



Škoda. Made for Switzerland.

AMAG RETAIL Biel  
Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon: 032 366 51 51, www.biel.amag.ch

## Spielervergleich | Comparaison de joueur

**Stange**



**Das Bier für echte Fans.**

Calanda, gebraut aus  
reinem Bergquellwasser.

www.calanda.com

# 93 Gianni Ehrensberger		# 24 Caryl Neuenschwander	
Position   Poste	<b>Stürmer   Attaquants</b>	Position   Poste	<b>Stürmer   Attaquants</b>
Jahrgang   Année	<b>1985</b>	Jahrgang   Année	<b>1984</b>
Gewicht   Poids	<b>83 kg</b>	Gewicht   Poids	<b>92 kg</b>
Grösse   Taille	<b>182 cm</b>	Grösse   Taille	<b>181 cm</b>
Goal/Assist *	<b>1/7</b>	Goal/Assist *	<b>2/4</b>
Strafen in Min.   Pénalité en minutes *	<b>12</b>	Strafen in Min.   Pénalité en minutes *	<b>43</b>
Min. o. T.   Min. s. b. *	<b>281'11"</b>	Min. o. T.   Min. s. b. *	<b>1165'59"</b>
<small>* Saison 2011/2012</small>		<small>* Saison 2011/2012</small>	

**Stängeli**



Natürlich anders.

## Heutige Spiele | Match du jour

Machen Sie jemandem  
eine persönliche Freude!



Personalisierte Drucksachen –  
schnell und zuverlässig  
in der Region!

**GASSMANN**  
DRUCK UND VERLAG – IMPRESSION ET EDITION

Zu bestellen bei:  
W. Gassmann AG  
Längfeldweg 135  
CH-2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 81 11  
fschmid@gassmann.ch



**A. Schlosser AG/SA**


Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne  
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17  
www.schlosserag.ch

**Verkaufsladen mit Elektro- und  
Haushaltsartikeln – Top Beratung  
Vergleichen Sie unsere Preise**

**Magasin d'électricité d'électroménager  
Conseil top  
Comparez nos prix**

MEIN TROTZ-BABYSITTING-LIVE-IM-STADION-RADIO

MA RADIO JE-SUIS-AU-STADE-MÊME-LES-SOIRS-DE-BABY-SITTING



GOAL GOAL

**Canal 3**  
Vo hier, für mt.  
bien entendu

98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen  
106.4 FM Bienne | 94.0 FM Bienne-Beaumont, La Neuveville | www.canal3.ch

**EHC-CORNER**

**HOCKEY**

**Eis-Zeit** Dienstag, 19.15 Uhr:  
Die spannendsten Side-Stories: jeden Dienstag in «Hockey»,  
dem Magazin rund um den EHC auf TeleBilingue.  
www.telebilingue.ch

# MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

## Mannschaftsaufstellung | Présentation des équipes



Mit unseren Geschenk-Ideen landen Sie bei Ihren Kunden garantiert einen Volltreffer.

**SCHLOSS-BECK**  
Eine Idee frischer  
Hauptstrasse 17, 2560 Nidau  
Bahnhofstrasse 2, 3250 Lyss  
032 331 86 11, www.schloss-beck.ch



### Stürmer | Attaquants

37	Beaudoin Eric	CAN	195/100
71	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	180/83
93	Ehrensperger Gianni	CH	182/83
52	Gloor Kevin	CH	184/84
90	Gerber Florin	CH	177/74
92	Haas Gaëtan	CH	181/80
97	Lauper Adrian	CH	190/94
29	Leuenberger Kaj	CH	184/78
23	Miéville Alain	CH	181/82
21	Peter Emanuel	CH	185/95
18	Spylo Ahren	GER/CAN	191/102
94	Truttman Marco	CH	174/75
12	Tschantré Mathieu	CH	173/80
48	Wetzler Philipp	CH	198/104
65	Wieser Marc	CH	178/75
91	Wyss Silvan	CH	182/78
6	Zigerli Manuel	CH	192/95

### Verteidiger | Défenseurs

7	Fröhlicher Joël	CH	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	188/88
27	Huguenin Anthony	CH	180/72
96	Kparghai Clarence	CH	183/83
42	Preissing Tom	USA	183/93
33	Rouiller Anthony	CH	174/72
87	Grieder Marc	CH	183/90
40	Steinegger Martin	CH	187/93
95	Wellinger Thomas	CH	190/86
72	Zyuzin Andrei	RUS	183/88

### Torhüter | Gardiens

20	Berra Reto	CH	194/89
35	Streit Marco	CH	183/80

### Staff

Schläpfer Kevin	Headcoach
Stecher Dino	Assistant-Coach
Kaufmann Willi	Fitness-Coach



### Stürmer | Attaquants

89	Berger Pascal	CH	177/83
97	Brunner Adrian	CH	175/75
27	Déruns Thomas	CH	186/88
17	Dumont Jean-Pierre	CAN	183/93
20	Froidevaux Etienne	CH	181/83
51	Gardner Ryan	CH/CAN	198/105
61	Lötscher Kevin	CH	190/91
24	Neuenschwander Caryl	CH	181/92
28	Plüss Martin	CH	174/85
26	Reichert Marc	CH	191/95
93	Ritchie Byron	CAN	179/89
32	Rüthemann Ivo	CH	172/79
10	Scherwey Tristan	CH	176/82
92	Vermin Joël	CH	178/84
11	Vigier Jean-Pierre	CAN	182/86

### Verteidiger | Défenseurs

29	Furrer Philippe	CH	187/92
2	Gerber Beat	CH	180/85
49	Hänni Andreas	CH	189/105
9	Höhener Martin	CH	186/87
72	Jobin David	CH	176/78
8	Kwiatkowski Joel	CAN	186/94
4	Meier Dominic	CH	179/86
74	Morant Johann	FRA/CH	181/95
77	Roche Travis	CAN	186/94

### Torhüter | Gardiens

39	Bührer Marco	CH	179/82
35	Gigon Olivier	CH	193/95

### Staff

Antti Törmänen	Headcoach
Lars Leuenberger	Assistant-Coach
Rupert Meister	Goalie-Coach



nicht nur für Hockeyliebhaber  
pas seulement pour des fans  
de hockey

www.ctsbiel-bienne.ch

  
print & communication  
○ ● ● ● ●

simply different!



groupdoc.ch

## Powerplay-Angebot

- Péry  
Rue des Malterres 12  
Wir vermieten ab sofort
- 3½-Zimmer-Wohnung  
4½-Zimmer-Wohnung
  - Bad/WC
  - Balkon
  - geschlossene Küche
  - Platten- und Parkettböden
  - Keller (kein Lift)
  - Parkplatz vorhanden

- Miete:  
3½-Zimmer-Wohnung  
Fr. 810.-/Fr. 160.-  
4½-Zimmer-Wohnung  
Fr. 870.-/Fr. 230.-

**BAL.** Immo-Treuhand AG  
Immo-Fiduciaire SA

032 322 04 42 • balimmo.ch



## Wettbewerb Matchtipp | Concours pronostic



Einfach registrieren ([www.bielertagblatt.ch/EHCB\\_Spezial/Matchtipp](http://www.bielertagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp)) und bei jedem Heimspiel des EHC Biel während der Qualifikation 2011/12 eine Resultatprognose abgeben.

Wer bis zum Ende der Qualifikation insgesamt am meisten richtige Tipps abgibt (bei Punktgleichheit entscheidet zusätzlich jeweils die richtige Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde), gewinnt eine Reise für zwei Personen an ein Gruppenspiel der Schweiz an der Hockey WM 2012 in Helsinki, inkl. 2 Übernachtungen und Flügen sowie WM-Tickets, offeriert von



Zweiter und dritter Preis, je ein Original-Dress eines EHC Biel Spielers nach freier Wahl (aktuelles Kader 2011/12) inkl. «meet & greet» bei der Übergabe.

Teilnahmebedingungen unter [www.bielertagblatt.ch/EHCB\\_Spezial/Matchtipp](http://www.bielertagblatt.ch/EHCB_Spezial/Matchtipp)

Enregistrez-vous ([www.journaldujura.ch/Dossier\\_Hc\\_Bienne/Pronostic](http://www.journaldujura.ch/Dossier_Hc_Bienne/Pronostic)) et déposez un pronostic sur le résultat du match pour chaque partie à domicile du tour de qualification 2011/12 du HC Bienne.

La personne qui aura donné le plus de pronostics corrects jusqu'à la fin du tour de qualification (en cas d'ex aequo, sera également pris en compte si le résultat s'est soldé durant la période officielle, durant les prolongations ou aux penalties), gagnera un voyage pour 2 personnes aux Championnats du monde de hockey 2012 à Helsinki pour assister à un match de l'équipe de Suisse. Les deux nuitées, les vols et les entrées pour le match CM sont offerts par

Les 2e et 3e prix se verront offrir chacun un maillot original d'un joueur du HC Bienne à choix (équipe actuelle 2011/12) inclus «meet & greet» lors de la remise du maillot.

Conditions de participation sous: [www.journaldujura.ch/Dossier\\_Hc\\_Bienne/Pronostic](http://www.journaldujura.ch/Dossier_Hc_Bienne/Pronostic)

## DEZEMBERBESCH(T)PREISANGEBOT

Citroën C3, 1.6VTi Exklusiv, mit 30% EHC-B-Fan-Rabatt



Für Detailinformationen QR-Code scannen oder unter <http://bit.ly/autobeschregistration>  
Auto Besch AG | Bözingenstrasse 100 | 2502 Biel | 032 341 55 15 | [www.carplanet.ch](http://www.carplanet.ch)

## NHL Reisen/Voyages

→ Nov 11 → Feb 12 → Mar 12  
ab/de CHF 850.-

travelclub.ch



# MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

## Promitipp | Pronostic de personnalité

**STEIGEN SIE EIN**

**JETZT MIT LEASING 1.9% AUF DER GESAMTEN NEUWAGEN LAGERMODELLPALETTE.**

Profitieren Sie jetzt vom attraktiven Leasingangebot 1.9% auf der gesamten Neuwagen Lagermodellpalette. Verlangen Sie jetzt eine unverbindliche Offerte, unser Verkaufsteam freut sich auf Ihren Besuch!

**VOLVO CENTER AG, WORBEN/BIEL**  
Hauptstrasse 64 · 3252 Worben · 032 387 39 39 · www.volvoworben.ch  
Renferstrasse 1 · 2504 Biel · 032 345 22 66 · www.volvobi.ch

Leasingbeispiel: Sonderzahlung vom Netto-Verkaufspreis 20%, Zins (nominal) 1.9%, Zins (effektiv) 1.92%, inkl. Volvo-Rohversicherung, Laufzeit 48 Monate, 10 000 Km/Jahr, Kasko und Restwert gemäss Richtlinien Volvo Car Finance. Obligatorische Vollkaskoversicherung nicht inbegriffen. Alle Beträge inkl. 8.0% MwSt. Die Kreditvergabe ist verboten. Bitte sie zur Überschuldung des Konsumenten führt (Art. 5 UWG). Zwischenverkauf vorbehalten.

Heute durch | Aujourd'hui par  
**Mauro Beccarelli (jolé!)**

Ehemaliger EHC-Spieler und Bieler Publikumsliebhaber.  
Ancien joueur du HC Bienne et chouchou du public biennois.



**Die Bieler gewinnen, weil die letzten Partien gegen Bern immer hart umkämpft waren und der EHC meistens als Sieger vom Eis ging. | Les Biennois vont gagner, parce que leurs dernières rencontres contre Berne se sont toujours disputées âprement et que le HC Bienne va le plus souvent sur la glace en vainqueur.**

### Grosse Occasion – Preis Anpassung

**Spezial-Netto-Preise + Eintauschprämie**

Modell	Neupreis	Jetzt	Sie sparen
<b>C-Max 1.8i Carving</b> 04/2009 38'900 Km	Fr. 31'090	Fr. 18'450	<b>Fr. 12'640</b>
<b>Fiesta 1.25 Trend</b> 08/2010 4'500 Km	Fr. 21'499	Fr. 14'450	<b>Fr. 7'049</b>
<b>Fiesta 1.4 Titanium</b> 04/2010 3'700 Km	Fr. 26'200	Fr. 18'950	<b>Fr. 7'250</b>
<b>Focus 1.6i Carving</b> 05/2007 32'000 Km	Fr. 27'340	Fr. 12'950	<b>Fr. 14'390</b>
<b>Focus Kombi 1.6i Carving</b> 01/2009 33'700 Km	Fr. 29'580	Fr. 16'950	<b>Fr. 12'630</b>
<b>Ka 1.3 TD Titanium</b> 02/2010 5'400 Km	Fr. 23'116	Fr. 14'450	<b>Fr. 8'666</b>
<b>Mondeo Kombi 2.5i Ghia</b> 12/2006 123'800 Km	Fr. 46'290	Fr. 11'950	<b>Fr. 34'340</b>
<b>Mondeo 2.0i Carving</b> 03/2006 32'300 Km	Fr. 39'880	Fr. 14'450	<b>Fr. 25'430</b>

Sie sparen bis zu Fr. 34'340  
Mehr Occasionen unter: [www.garagedujura.ch](http://www.garagedujura.ch)

Garage du Jura SA – Johann-Renfer-Str. 1 – 2500 – Biel/Bienne 6  
Tel.: 032 346 19 19 – Fax: 032 346 19 18

## Team Statistik | Statistique d'équipe\*

## Rangliste | Classement\*

## Topscorer\*

**Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 EHC Biel-Bienne**

Spieler / Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o.T.
Mieville Alain	30	3	14	17	14	0	0	0	124'12"
Spylo Ahren	26	8	8	16	8	0	2	0	15'52"
Truttmann Marco	26	4	11	15	4	0	1	1	27'48"
Bordeleau Sébastien	26	8	4	12	20	0	2	0	36'16"
Beaudoin Eric	30	7	5	12	8	0	2	0	158'20"
Tschantré Mathieu	29	5	6	11	16	0	0	0	307'43"
Wieser Marc	27	6	5	11	39	0	1	0	628'13"
Peter Emanuel	30	4	5	9	20	0	2	0	537'12"
Ehrensperger Gianni	30	1	7	8	12	0	0	0	281'11"
Wellinger Thomas	29	1	7	8	12	0	0	0	472'28"

**Top 10 Spieler | Joueurs Top 10 SC Bern**

Spieler / Joueur	Sp.	T	A	Pkt.	PIM	Hat.	PP-T	SH-T	Min. o.T.
Gardner Ryan	31	7	17	24	4	0	1	0	86'28"
Ritchie Byron	28	16	8	24	30	1	4	1	11'49"
Berger Pascal	31	7	11	18	2	0	2	0	16'36"
Plüss Martin	31	9	8	17	14	0	0	0	359'06"
Dumont Jean-Pierre	13	3	14	17	10	0	0	0	242'13"
Rüthemann Ivo	31	5	11	16	10	0	0	0	144'19"
Kwiatkowski Joel	26	7	8	15	34	0	1	0	153'16"
Vermin Joël	21	7	6	13	0	0	1	0	111'32"
Deruns Thomas	24	4	8	12	2	0	0	0	88'28"
Furrer Philipp	24	2	10	12	20	0	1	0	269'16"

Club	Sp.	S	R	N	TV	Pkt.	OT	Pen.	Pkt.	TV	Diff.
1. FRI	31	21	6	10	98:68	63	2:1	1:2	46	99:87	17
2. ZUG	30	21	11	9	115:87	62	2:2	4:3	59	106:84	3
3. BER	31	20	6	11	101:81	60	0:1	3:2	58	98:73	2
4. DAV	31	20	6	11	96:80	58	2:0	2:2	66	105:69	-8
5. KLO	31	18	5	13	100:69	57	1:2	0:2	72	107:66	-15
6. LUG	31	16	7	15	96:92	49	0:2	3:2	32	78:103	17
7. ZSC	30	16	6	14	82:80	44	4:1	1:0	44	86:92	0
8. BIE	30	14	5	16	66:71	41	0:2	3:0	33	77:101	8
9. SER	31	11	9	20	72:88	36	1:0	2:6	44	72:79	-8
10. AMB	30	10	9	20	64:93	33	2:2	1:4	20	61:113	13
11. LAN	31	10	4	21	72:106	28	1:1	2:0	48	94:85	-20
12. RAP	31	7	2	24	57:104	21	0:1	1:0	31	93:117	-10

**Legende | Légende**  
Sp. = Anzahl Spiele | Nombre de matches  
S = Anzahl Siege | Nombre de victoires  
R = Anzahl Unentschieden | Nombre de matches nuls  
N = Anzahl Niederlagen | Nombre de défaites  
TV = Torverhältnis | Différence de buts  
PP-T = Powerplay-Tore | But powerplay  
Min. o.T. = Min. ohne Tor | Min sans but  
PIM = Strafe in Min. | Pénalité en minutes  
Pkt. = Punkte | Points  
OT = Verlängerung | Prolong.  
Pen. = Pen.-Schüssen | Tirs au but  
Hat. = Hattrick  
SH-T = Shorthander  
T = Tore | Buts  
A = Assists | Assists  
Diff. = Differenz | Différence

**Vorjahr | Année précédente**

SIE weiss (fast) alles über die Spieler der NL A

Lernen Sie die Spieler der NL A kennen!

Einzelmagazine aller 12 Teams der National League A auf [www.eishockeystars.ch](http://www.eishockeystars.ch)

Spieler	Club	T	A	Pkt.
Brunner Damien	ZUG	18	26	44
Sprunger Julien	FRI	17	15	32
Rosa Pavel	FRI	13	19	32
Santala Tommi	KLO	6	25	31
Sykora Petr	DAV	17	13	30
Bykow Andrej	FRI	5	25	30
Dupont Micki	KLO	3	27	30
Christen Björn	ZUG	12	17	29
Metropolit Glen	ZUG	11	17	28
Bednar Jaroslav	LUG	9	19	28
Steiner Daniel	LUG	13	14	27
Nummelin Petteri	LUG	7	20	27
Von Arx Reto	DAV	7	20	27
Tambellini Jeff	ZSC	313	13	26
Plüss Benjamin	FRI	10	16	26

\* Sämtliche Statistik-Angaben stammen vom 7.12.2011 | Toutes les informations statistiques datent du 7.12.2011

### Impressum

**Redaktionelle Inhalte:** «Bieler Tagblatt», Sportredaktion, Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 321 91 11, Fax 031 321 91 19, sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

**Werbung:** Gassmann Media AG, Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne, Telefon 032 344 83 83, Fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

**Statistiken:** UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

**Contenu rédactionnel:** «Le Journal du Jura», rubrique sportive, 7, Place Robert-Walser, Case postale, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 321 91 11, fax 031 321 91 19, sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

**Publicité:** Gassmann Media SA, 135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne, téléphone 032 344 83 83, fax 032 344 83 53, service@gassmann.ch, www.gassmannmedia.ch

**Statistiques:** UK HOCKEY Statistik, Urs Keel, Seestrasse 319c, 8804 Au

**DER EHC B SCHENKT IHNEN CHF 25.-\***

**LE HCB VOUS OFFRE CHF 25.-\***

**Ici c'est Bienne**

\* ROT/GELB INS NEUE JAHR – KAUFEN SIE JETZT EIN MATCH-TRIKOT DES EHC BIEL À CHF 139.- UND SIE ERHALTEN DAZU GRATIS EINEN TRENDIGEN GELB/ROTEN ICI C'EST BIENNE-SEIDENSCHAL IM WERT VON CHF 25.-.

ERHÄLTICH IM FANSHOP AN DER BAHNHOFSTRASSE 17 ODER IM EHC-B-STADIONSHOP.

\* ROUGE ET JAUNE DANS LA NOUVELLE ANNÉE! AVEC L'ACHAT D'UN MAILLOT HC BIENNE À CHF 139.- NOUS VOUS OFFRONS UNE ÉCHARPE EN SOIE, TRÈS TENDANCE, JAUNE/ROUGE ICI C'EST BIENNE D'UNE VALEUR DE CHF 25.-.

ACTUELLEMENT AU HCB FANSHOP À LA RUE DE LA GARE 17 OU AU HCB-STADIONSHOP.

**FANSHOP EHC BIEL-BIENNE**  
[www.ehcbshop.ch](http://www.ehcbshop.ch)